

Isa

Chapter 37

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיָּבֵא	בַּשֶּׁק	וַיִּתְּכֶם	בְּגִידֵי	אֶת-	וַיִּקְרַע	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	כְּשָׁמַעַ	וַיְהִי	1
ve-girdi	culla	ve-ortundu	giysilerini	et-	yirtti	Hizkiya	kral	duyunca	Ve-oldu	
H0935	H8242	H3680		H0853	H7167	H2396	H4428	H8085	H1961	
								יְהוָה:	בֵּית	
								YHVH'nin	evine	
								H3068		

Kral Hizkiya olanlar; duyunca giysilerini y; rtt; , ; ul ku; an; p RABbin Tap; na; ; na girdi.

וְאֵת	הַסּוֹפֵר	שֶׁבְנָא	וְאֵת	הַבַּיִת	עַל-	אֲשֶׁר-	אֱלִיָּקִים	אֶת-	וַיִּשְׁלַח	2
ve-et	yaziyi	Shevna'yi	ve-et	evin	uzerine-	ki-	Elyakim'i	et-	Ve-gonderdi	
H0853		H7644	H0853				H0471	H0853	H7971	
הַנְּבִיאַ:	אֲמוֹץ	בֶּן-	יִשְׁעַיָּהוּ	אֶל-	בְּשָׂקִים	מֵחֶסְרִים	הַכֹּהֲנִים	זַקְנֵי		
peygamber	Amots'un	oglu-	Yesayahu'ya	el-	cullarla	ortunmus	kohenlerinin	yaslilari		
H5030	H0531			H0413	H8242	H3680	H3548	H2205		

Saray sorumlusu Elyakimi, Yazman ; evnay; ve ileri gelen k; hinleri Amots o; lu Peygamber Ye; ayaya g; nderdi. Hepsi ; ul ku; anm; ; ; t; .

וְנֹאֲצָה	וְתוֹכַחָה	צָרָה	יּוֹם-	חִזְקִיָּהוּ	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	3
ve-kucultuculugun	ve-azarlamanin	sikintinin	gunu-	Hizkiya	dedi	boyle	ona	Ve-dediler	
			H3117	H2396	H0559	H3541	H0413	H0559	
לִלְדָה:	אֵין	וְגִחַ	מִשְׁבֵּר	עַד-	בְּנִים	בָּאוּ	כִּי	הַיּוֹם	
dogum-icin	yok	ve-guc	dogum-anina	kadar-	cocuklar	geldi	cunku	bu gun	
H3205	H0369		H4866	H5704		H0935	H2088	H3117	

Ye; ayaya ; ; yle dediler: ; ; Hizkiya diyor ki, ; Bug; n s; k; nt; , azar ve utan; g; n; . ; ; nk; ; ; ocuklar; do; um vakti geldi, ama do; uracak g; ; ; yok.

מֶלֶךְ-	שָׁלְחוֹ	אֲשֶׁר	שָׁקָה	רַב-	דְּבָרָיו	וְאֵת	אֱלֹהִים	יְהוָה	יִשְׁמַע	אוֹלֵי	4
krali-	gonderdi-onu	ki	Sake'nin	Rab-	sozlerini	et	Elohim'in	YHVH	duyar	Belki	
H4428	H7971		H7262	H7262	H1697	H0853	H0430	H3068	H8085	H0194	
שָׁמַע	אֲשֶׁר	בְּדְבָרִים	וְהוֹכִיחַ	חֵי	אֱלֹהִים	לְחַרֵּף	אֶדְנָיו	וְאֲשׁוּר			
duydu	ki	sozlerle	ve-azarlayacak	diri	Elohim'e	alay-etmek-icin	efendisi	Asur'un			
H8085		H1697	H3198		H0430		H0113	H0804			
		הַנִּמְצָאָה:	הַשְּׂאֲרִית	בְּעַד	תְּפִלָּה	וְנִשְׂאָתָ	אֱלֹהִים	יְהוָה			
		bulunan	kalanin	icin	dua	ve-kaldiracaksin	Elohim'in	YHVH			
		H4672	H7611	H1157	H8605	H5375	H0430	H3068			

Ya; ayan Tanr; y; a; ; lamak i; in efendisi Asur Kral; n; n; g; nderdi; i komutan; n s; ylediklerini belki Tanr; n RAB duyar da duydu; u s; zlerden ; ; r; ; onlar; cezaland; ; r. Bu nedenle sa; ; kalanlar; m; z; i; in dua et. ; ; ; ;

יִשְׁעַיָּהוּ:	אֶל-	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	עַבְדָּיו	וַיָּבֵאוּ	5
Yesayahu'ya	el-	Hizkiya'nin	kralin	kullari	Ve-geldiler	
	H0413	H2396	H4428	H5650	H0935	

Yeşaya, Kral Hizkiyadan gelen görevlilere şile dedi: ‹‹Efendinize şunları söyeyin: ‹RAB diyor ki, Asur Kralının adamlarından benimle ilgili duyduğunuz küfürlerden korkma.

6 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִשְׁעָיָהוּ כֹה תֹאמְרוּן אֶל- אֲדֹנָיְכֶם וְכֹה אָמַר יְהוָה אֵל- 6
 Ve-dedi onlara Yesayahu boyle diyeceksiniz el- efendinize boyle dediyim YHVH dedi boyle efendinize boyle dediyim
 H0413 H0559 H3541 H0413 H0559 H3541 H0413 H0559 H3541 H0413 H0559 H3541
 תִּירָא מִפְּנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר גִּדְּפוּ נְעָרֵי מַלְכָּ- אֲשׁוּר אֲשׁוּר- 7
 kork yuzunden sozlerin ki duydu ki kufrettiler hizmetcileri kralin- Asur'un kork
 H3372 H6440 H1697 H8085 H1442 H5288 H4428 H0804
 אוֹתִי: bana
 H0853

7 הֲנֵנִי נוֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמַע וְשָׁמְעָה וְשָׁב אֶל- אַרְצוֹ 7
 Iste vereceğim ona ruh ve-duyacak ve-donecek el- ulkesine
 H2009 H5414 H7307 H8085 H8052 H7725 H0413 H0776
 וְהַפְּלִיתִיו בְּחָרֵב בְּאֶרְצוֹ: ve-dusurecegim-onu kilicla ulkesinde
 H5307 H2719 H0776

Onun içine öyale bir ruh koyacağım ki, bir haber üzerine kendi ülkesine dönecek. Orada onu kılı çla öldürteceğim.› ››

8 וַיֵּשֶׁב רַב- שָׁקָה וַיִּמְצָא אֶת- מַלְכָּ אֲשׁוּר נִלְחָם עַל- לִבְנָה 8
 Ve-dondu Rab- Sake ve-buldu et- krali Asur'un savasiyordu uzere- Livna'ya
 H7725 H7262 H4672 H0853 H4428 H0804 H3841
 כִּי שָׁמַע כִּי נָסַע מִלְכִּישׁ: duydu cunku Lakis'ten ayrilmisti
 H8085 H5265 H3923

Komutan, Asur Kralının Lakişten ayrılıp Livnaya karş ısavaştığını duydu. Krala danışmak için oraya gitti.

9 וַיִּשְׁמַע וַיֵּשֶׁב עַל- תִּרְהַקָּה מַלְכָּ- כּוּשׁ לְאֹמֶר יָצָא לְהִלָּחֵם אִתָּךְ 9
 Ve-duydu Ve-dondu hakkinda- Tirhaka'nin kralinin- Kus'un diyerek cikti savasmak-icin seninle
 H8085 H8640 H4428 H0559 H3318 H0854
 וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁלַח מִלְּאָכִים אֶל- חִזְקִיָּהוּ לְאֹמֶר: ve-gonderdi haberciler el- Hizkiya'ya diyerek
 H8085 H7971 H4397 H0413 H2396 H0559

Kûş Kralı Tirhakanın kendisiyle savaşmak üzere yola ç ıktığını haber alan Asur Kralı, Hizkiyaya ulaklar göndererek şile dedi:

10 כֹּה תֹאמְרוּן אֶל- חִזְקִיָּהוּ מַלְכָּ- יְהוּדָה לְאֹמֶר אֵל- יִשְׂאֵן 10
 Boyle diyeceksiniz el- Hizkiya'ya kralina- Yehuda'nin diyerek aldasin-seni
 H3541 H0559 H0413 H2396 H4428 H3063 H0408 H5377
 אֲלֵהֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בּוֹטָח בּוֹטָח בּוֹ אֲשֶׁר אֵל- הַיְיָ יְרוּשָׁלַיִם בְּיַד 10
 Elohim'in ki sen sen guveniyorsun ona diyerek degil teslim-edilecek Yerushalayim eline
 H0430 H0982 H0559 H3808 H5414 H3389 H3027
 מַלְכָּ אֲשׁוּר: kralin Asur'un
 H4428 H0804

‹‹Yahuda Kralı Hizkiyaya deyin ki, ‹Güvendiğin Tanrın,
Yeruşalim Asur Kralının eline teslim edilmeyecek diyerek seni aldatmasın.

וְהִנֵּה אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל־הָאֲרָצוֹת
Iste sen duydu ki yaptılar kralları Asur'un tum-icin-
[H2009](#) [H8085](#) [H4428](#) [H0804](#) [H3605](#) [H0776](#)

לְהַחְרִימָם וְאַתָּה תִּנְצַל:
tamamen-yok-ederek-onlari ve-sen kurtarilacak-misin
[H5337](#)

Asur krallarının bütün ülkelere neler yaptığını, onları nasıl yerle bir ettiğini duymuşsundur. Sen kurtulacağını mı sanıyorsun?

וְהִנֵּה אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל־הָאֲרָצוֹת
Kurtardı-mi onlari ilahlari milletlerin ki yaptılar atalarım yok-ettiler et-
[H5337](#) [H0853](#) [H0430](#) [H0001](#) [H7843](#) [H0853](#) [H1470](#) [H0853](#)

חָרַן וְרֶצֶף וּבְנֵי־עֵדֵן אֲשֶׁר בְּתֵלְשָׁר:
Haran'i ve-Retsep'i ve-ogullarini- Eden'in ki Telassar'da
[H7530](#) [H5729](#) [H8515](#)

Atalarımın yok ettiği ulusları-Gozanıları, Harranıları, Resefilileri, Telassarda yaşayan Edenlileri- ilahları kurtarabildi mi?

אֵיהָ מְלִיכָה־חַמַּת וּמְלִיכָה אַרְפָּד וּמְלִיכָה לְעִיר סַפְרַוַּיִם וְהֵנָּה
Nerede kralini- Hamat'in ve-kralini Arpad'in ve-kralini sehrin-icin- Sefarvaim'in Hena'nin
[H0346](#) [H4428](#) [H2574](#) [H4428](#) [H0774](#) [H4428](#) [H5617](#) [H2012](#)

וְעֵנָה:
ve-Ivva'nin
[H5755](#)

Hani nerede Hama ve Arpat kralları? Lair, Sefarvayim, Hena, İvva kralları nerede?››

וַיִּקַּח חִזְקִיָּהוּ אֶת־מִזְבֵּחַ הַזֶּה וַיִּקְרָאֵהוּ וַיִּלְעַל בֵּית
Ve-aldi Hizkiya et- mektuplari elinden habercilerin ve-okudu-onu ve-cikti evine
[H3947](#) [H2396](#) [H0853](#) [H3027](#) [H4397](#) [H7121](#) [H5927](#)

יְהוָה וַיִּפְרֹשֶׁהוּ חִזְקִיָּהוּ לְפָנָיו יְהוָה:
YHVH'nin onunde Hizkiya ve-serdii-onu YHVH'nin
[H3068](#) [H6440](#) [H2396](#) [H6566](#) [H3068](#)

Hizkiya mektubu ulakların elinden alıp okuduktan sonra RABbin Tapınağına çıktı. RABbin önünde mektubu yere yayarak

וַיִּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְהוָה לֵאמֹר:
Ve-dua-etti Hizkiya el- YHVH'ye diyerek
[H6419](#) [H2396](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

şöyle dua etti:

יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב מִלְּפָנֶיךָ הָאֱלֹהִים
YHVH Tsavaot Elohim'i Yisrael'in oturan keruvlar-uzerinde O'sun Sen-
[H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3427](#) [H3742](#) [H1931](#) [H0430](#)

לְבַדְּךָ לְכָל־מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ
yalniz-sen tum-icin kralliklarinin yeryuzunun Sen yaptin et- gokleri ve-et-
[H0905](#) [H3605](#) [H4467](#) [H0776](#) [H0853](#) [H8064](#) [H0853](#) [H0776](#)

‹‹Ey Keruvlar arasında taht kuran İsrailin Tanrısı, Her Şeye Egemen RAB, bütün dünya krallıklarının tek Tanrısı sensin. Yeri, göğü sen yarattın.

17 הָטָה וַיְהוּה אֲזַנְךָ וּשְׁמִיעַ פִּקֵּחַ יְהוּה עֵינֶיךָ וּרְאָה וּשְׁמַע אֵת כָּל-דְּבָרֵי
 Egil YHVH kulagini ve-duy ac YHVH gozunu ve-gor ve-duy et tum- sozlerini
[H5186](#) [H3068](#) [H0241](#) [H8085](#) [H6491](#) [H3068](#) [H7200](#) [H8085](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#)

סַנְחֵרִיב אָשַׁר שְׁלַח לְחַרֵּף אֱלֹהִים קִי:
 Sanherib'in ki gonderdi alay-etmek-icin Elohim'e diri
[H5576](#) [H7971](#) [H0430](#)

Ya RAB, kulak ver de işit, gözlerini aç da gör, ya RAB; Sanheribin söylediklerini, yaşayan Tanrıyı nasıl aşağıl adığını duy.

18 אָמְנָם יְהוּה הֶחֱרִיבוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר אֵת-כָּל-הָאָרְצוֹת וְאֵת-אַרְצָם:
 Gerçekten YHVH harap-ettiler krallari Asur'un et- tum- ulkeleri ve-et- ulkelerini
[H0551](#) [H3068](#) [H4428](#) [H0804](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0776](#)

Ya RAB, gerçek şu ki, Asur kralları bütün ulusları ve ülkelerini viraneye çevirdiler.

19 וְנָתַן אֶת-אֱלֹהֵיהֶם בְּאֵשׁ כִּי לֹא אֱלֹהִים הֵמָּה כִּי אִם-מַעֲשֵׂה
 Ve-verdiler et- ilahlarini atese cunku degil ilahlar onlar sadece- isler
[H5414](#) [H0853](#) [H0430](#) [H0784](#) [H3808](#) [H0430](#) [H1992](#) [H4639](#)

יְדֵי-אָדָם עֵץ וְאֶבֶן וַיֹּאבְדוּם:
 ellerinin- insanin agac ve-tas ve-yok-ettiler-onlari
[H3027](#) [H0120](#) [H6086](#) [H0068](#) [H0006](#)

İlahlarını yakıp yok ettiler. Çünkü onlar tanrı değil, insan eliyle biçi mlendirilmiş tahta ve taşlardı.

20 וְעַתָּה יְהוּה אֱלֹהֵינוּ הוֹשִׁיעֵנו מִיָּדוֹ וְיָדַעוּ כָּל-מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ
 Ve-simdi YHVH Elohim'imiz kurtar-bizi elinden ve-bilsin tum- ממלכות הארץ
[H6258](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3467](#) [H3027](#) [H3045](#) [H3605](#) [H4467](#) [H0776](#)

כִּי-אֵתָּה יְהוּה לְבַדָּךְ:
 ki-Sen YHVH yalniz-sen
[H3068](#) [H0905](#)

Ya RAB Tanrımız, şimdi bizi Sanheribin elinden kurtar ki, bütün dünya krallıkları senin tek RAB olduğunu anlasın.››

21 וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁעֶיהוּ בֶן-אֲמוֹץ אֶל-חִזְקִיָּהוּ לְאֹמֶר כֹּה-אָמַר יְהוּה
 Ve-gonderdi Yesayahu oglu- Amots'un el- Hizkiya'ya diyerek boyle- dedi YHVH
[H7971](#) [H0531](#) [H0413](#) [H2396](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#)

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָשַׁר הִתְפַּלֵּלְתָּ אֵלַי סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ אַשּׁוּר:
 Elohim'i Yisrael'in ki asur bana dua-ettin hakkında- Sanherib'in krali Asur'un
[H0430](#) [H3478](#) [H6419](#) [H0413](#) [H5576](#) [H4428](#) [H0804](#)

Bunun üzerine Amots oğlu Yeşaya, Hizkiyaya şu haberi gönderdi: ‹‹İsrailin Tanrısı RAB şöyile diyor: ‹Asur Kralı Sanherible ilgili olarak bana yalvardığın için diyorum ki, ‹‹ ‹Erden kız Siyon seni hor görüyor, Alay ediyor seninle. Yeruşalim kızı ardından alayla baş sallıyor.

22 זֶה הַדְּבָרִי אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוּה עָלָיו בְּזֶה הַיּוֹם לְעַנּוֹת לָךְ בַּתֹּלַת
 Bu soz ki- soyledi YHVH hakkında hor-gordu sana sana alay-etti sana bakire
[H2088](#) [H1697](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0959](#) [H3932](#) [H1330](#)

בַּת-צִיּוֹן אֲחֵרֶיךָ רֹאשׁ הַנְּיֻעָה בַּת יְרוּשָׁלַיִם:
 kizi-Tsiyon'un arkasidan bas kalladi kizi- Yerushalayim'in
[H1323](#) [H6726](#) [H5128](#) [H1323](#) [H3389](#)

23 אֶת־ מִי חֲרַפְתָּ וְגִדַּפְתָּ וְעַל־ מִי הֲרִימוּתָהּ קוֹל וְהִשָּׂא
Et- kime alay-ettin ve-kufrettin ve-uzerine- kime yükseltin sesi ve-kaldirdin
H0853 H4310 H1442 H4310 H5375

מָרוֹם עֵינֶיךָ אֶל־ קְרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
yukariyi gozlerini el- Kutsal'ina Yisrael'in
H4791 H0413 H6918 H3478

Sen kimi aşağıladın, kime küfrettin? Kime sesini yükselttin? İsrailin Kutsalına tepeden baktın!

24 בֵּינֶךָ עֲבָדֶיךָ וְחֲרַפְתָּ אֲדֹנָי וְתֹאמַר בְּרַב רֶכְבִּי אָנִי עָלִיתִי
Eliyle kullarinin alay-ettin Adonay'a ve-dedin cokluguyla- savas-arabalarimin ben ciktim
H3027 H5650 H0136 H0559 H7230 H7393 H0589 H5927

מָרוֹם הָרִים יִרְכָתֵי לְבָנוֹן וְאֶכְרֵת קוֹמַת אֲרָזֵי מִבְּתֵר
yuksegin uzak-yerlerinin- Lubnan'in ve-kesecegim boyunu sedirlerinin seckinini
H4791 H2022 H3411 H3844 H3772 H0730 H4005

בְּרֶשֶׁוֹ וְאֲבוֹא מָרוֹם קִצּוֹ יַעַר כְּרַמְלֹו׃
selvilerinin ve-varacagim yuksegin ucuna ormanina Karmell'inin
H1265 H0935 H4791 H7093 H3759

Uşakların aracılığıyla Rabbi aşağıladın. Bir sürü savaş arabamla dağların tepesine, Lübnanın doruklarına çıktım, dedin. Yüksek sedir ağaçlarını, seçme çamlarını kestim, Lübnanın en uzak tepelerine, Gür ormanlarına ulaştım.

25 אָנִי קָרַתִּי וְשִׁתִּיתִי מִיִּם וְאַחַרְב־ בְּכַף־ כָּל יְאֵרֵי
Ben kazdim ve-ictim sular ve-ikurttum tabanlarla- ayaklarimin tum kanallarini
H0589 H8354 H4325 H3709 H6471 H3605 H2975

מִצְוֹר׃
Misir'in
H4693

Kuyular kazdım, sular içtim, Mısırın bütün ırmaklarını ayağımın tabanıyla kuruttum, dedin.

הֲלוֹא־ שָׁמַעְתָּ לְמֵרְחוֹק אֹתָהּ עָשִׂיתִי מִיָּמִי קָדָם
Duymadin-mi- duydun uzaklardan onu yaptim gunlerinden- eskinin
H3808 H8085 H7350 H0853 H3117

וַיִּצְרַתֶּהָ עַתָּה וַיָּבִיאוּ וְהָיָה וְהָבִיאוּ וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
ve-sekillendirdim-onu şimdi getirdim-onu ve-olsun harap-olmak-icin yiginlara viraneler
H3335 H6258 H0935 H1961 H7582 H1530

עָרִים בְּצֻרוֹת׃
sehirleri surlu
H1219

‹‹ ‹Bütün bunları çoktan yaptığımı, Çok önceden tasarladığımı duymadın mı? Surlu kentleri enkaz yığınlarına çevirmeni Şimdi ben gerçekleştirdim.

27 וּשְׁבִיחַוּ קְצָרִי-זָד הַתּוֹ וְבִשּׁוֹ הָיוּ עֵשֶׂב שָׂדֵה נִירָק דִּישָׂא
 Ve-oturacaranlar kisa-elli saskin ve-mahcup oldular tarlanin ve-yesillik cimen
[H3427](#) [H7116](#) [H3027](#) [H2865](#) [H0954](#) [H1961](#) [H6212](#) [H3419](#) [H1877](#)

וְשָׂדֵהוּ וְשָׂדֵהוּ לְפָנַי קָמָה:
 damlarin ot ve-yakici-ruzgar once buyumeden
[H1406](#) [H7709](#) [H6440](#) [H7054](#)

O kentlerde yaşayanların kolu kanadı kırıldı. Yılgınlık ve utanç içindeydiler; Kır otuna, körpe filizlere, Damlarda büyümeden kavrulup giden ota döndüler.

28 וְשִׁבְתָּהּ וְצֹאתָהּ וּבֹאָהּ יִדְעֵתִי וְאֵת הַתְּרִיזָה אֵלַי:
 Ve-oturmani ve-cikmani ve-girmanen biliyorum ve-et ofkelenmeni bana
[H3427](#) [H3318](#) [H0935](#) [H3045](#) [H0853](#) [H7264](#) [H0413](#)

Senin oturuşunu, kalkış nı, Ne zaman gidip geldiğini, Bana nasıl öfkelenğini biliyorum.

29 יָעַן הַתְּרִיזָה אֵלַי וְשִׂמְתִי בְּאָזְנִי עָלָה וְשִׂמְתִי וְשִׂמְתִי אֵלַי וְשִׂמְתִי
 Cunku ofkelenmen bana ve-umursamazligin yukseldi kulaklarima ve-koyacagim cantami
[H3282](#) [H7264](#) [H0413](#) [H7600](#) [H5927](#) [H0241](#) [H2397](#)

בְּאֶפְדָּהּ וּמִתְנִי בְּשִׁפְתֶיהָ וְהִשִּׁיבְתִיהָ בְּרִדְךָ אֲשֶׁר-בָּאתָ בָּהּ:
 burnuna ve-gemimi dudaklarina ve-dondurnecegim-seni yolla ki-geldin onunla
[H0639](#) [H4964](#) [H8193](#) [H7725](#) [H1870](#) [H0935](#)

Bana duyduğun öfkeden, Kulağma erişen küstahlığ nından ötürü Halkamı burnuna, gemimi ağzına takacak, Seni geldiğin yoldan geri çevireceğim.

30 וְזָה-לְךָ הָאוֹת אֲכֹל הַשָּׁנָה וְשָׂנָה וּבְשָׁנָה הַשְּׁנִית שָׂחִיס
 Ve-bu- sana isarettir yil-bu yiyin ve-yilda kendiligin-den-biten ve-yilda ikinci buraya-sacilan
[H2088](#) [H0226](#) [H0398](#) [H8141](#) [H8141](#) [H0398](#) [H8145](#) [H8141](#) [H7823](#)

וּבְשָׁנָה הַשְּׁלִישִׁית זָרְעוּ וְקָצְרוּ וְנִטְעוּ בְּרָמִים וְאֲכֹלוּ (וְאֲכֹלוּ) פְּרִים:
 ve-yilda ucuncu ekin ve-bicin ve-dikin baglar [ve-yiyin] (ve-yiyin) meyvesini
[H8141](#) [H7992](#) [H2232](#) [H5193](#) [H3754](#) [H0398](#) [H0398](#) [H6529](#)

‹‹ ‹Senin için belirti şu olacak, ey Hizkiya: Bu yıl kendiliğinden yetişeni yiyeceksiniz, İkinci yıl ise ardından biteni. Üçüncüyıl ekip biçin, Bağlar dikip ürününüyiyin.

31 וְיִסְפָּה פְּלִיטָת בֵּית-יְהוּדָה הַנְּשֹׂאָה שָׂרֵשׁ לְמִטָּה וְעָשָׂה פְּרִי
 Ve-eklenecek kurtulanlari evinin- Yehuda'nin kalan kok asagiya ve-yapacak meyve
[H3254](#) [H6413](#) [H3063](#) [H7604](#) [H8328](#) [H4295](#) [H6529](#)

לְמַעַלָּה:
 yukariya
[H4605](#)

Yahudalıların kurtulup sağ kalanları Yine aşağıya doğru kök salacak, Yukarıya doğru meyve verecek.

32 כִּי מִירוּשָׁלַם תֵּצֵא וּפְלִיטָה וּפְלִיטָה וּפְלִיטָה וּפְלִיטָה וּפְלִיטָה וּפְלִיטָה וּפְלִיטָה וּפְלִיטָה
 Cunku Yerushalayim'den cikacak kalan ve-kurtulanlar Tsiyon'un dagindina- kiskanciligi
[H3389](#) [H3318](#) [H7611](#) [H6413](#) [H2022](#) [H6726](#) [H7068](#)

יְהוָה יְהוָה וְצָבָאוֹת תַּעֲשֶׂה-זָאת: ס [selah] bunu yapacak- Tsavaot YHVH'nin
[H3068](#) [H2063](#)

Çünkü sağ kalanlar Yeruşalimden, Kurtulanlar Siyon Dağından çıkacak. Her Şeye Egemen RABbin gayretiyle olacak bu.›

לָכֵן אָמַר יְהוָה אֶל־מֶלֶךְ אַשּׁוּר לֹא יָבֹא אֶל־הָעִיר 33
Bu-nedenle dedi YHVH hakkında- kralin Asur'un degil gelecek el- sehre
[H0413](#) [H0935](#) [H3808](#) [H0804](#) [H4428](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַזֹּאת וְלֹא־יִשְׁפָּדּוּ וְלֹא־יִקְדְּמֶנָּה וְלֹא־תֵיזּוּ שָׁם יִרְהַ אֶת־הָעִיר וְעָלֶיהָ
bu ve-degil- atar oraya ok ve-degil- karsilar-onu kalkan ve-degil- doker uzerine
[H8210](#) [H3808](#) [H4043](#) [H6923](#) [H3808](#) [H2671](#) [H8033](#) [H3808](#) [H2063](#)
סֶלָה:
rampa
[H5550](#)

‹‹Bundan dolayı RAB Asur Kralına ilişkin şöyle diyor: ‹Bu kente girmeyecek, ok atmayacak. Kente kalkanla yaklaşmayacak, Karşısında rampa kurmayacak.

בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר־בָּא אֶשְׁבּוּ וְלֹא־יָשׁוּב וְלֹא־יָשׁוּב וְלֹא־יָשׁוּב וְלֹא־יָשׁוּב וְלֹא־יָשׁוּב
Yolla geldi ki- onunla donecek ve-el- bu degil gelecek bildirisi-
[H5002](#) [H0935](#) [H3808](#) [H2063](#) [H0413](#) [H7725](#) [H0935](#) [H1870](#)

יְהוָה:
YHVH'nin
[H3068](#)

Geldiği yoldan dönecek ve kente girmeyecek› diyor RAB,

וְנִגְדֹתַי וְנִגְדֹתַי עַל־הָעִיר הַזֹּאת וְנִגְדֹתַי וְנִגְדֹתַי וְנִגְדֹתַי וְנִגְדֹתַי וְנִגְדֹתַי
Ve-koruyacagim sehrin bu kurtarmak-icin-onu kendim-icin ve-icin Davud'un
[H1732](#) [H4616](#) [H4616](#) [H3467](#) [H2063](#) [H1598](#)

ס
[selah] kulum
[H5650](#)

‹Kendim için ve kulum Davutun hatırı için Bu kenti savunup kurtaracağım› diyor.››

וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־הַמִּלְחָמָה וְיָהוָה וְיָהוָה וְיָהוָה וְיָהוָה וְיָהוָה וְיָהוָה
Ve-cikti melegi YHVH'nin ve-vurdu ordugahinda Asur'un yuz seksen bes bin
[H0505](#) [H2568](#) [H8084](#) [H3967](#) [H0804](#) [H4264](#) [H5221](#) [H3068](#) [H4397](#) [H3318](#)

וַיִּשְׁכְּמוּ וַיִּשְׁכְּמוּ וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה
ve-kalktilar sabah ve-iste hepsi cesetler olu
[H4191](#) [H6297](#) [H3605](#) [H2009](#) [H1242](#) [H7925](#)

RABbin meleği gidip Asur ordugahında yüz seksen beş bin kişiyi öldürdü. Ertesi sabah uyananlar salt cesetlerle karşılaştılar.

וַיֵּסַע
Ve-kalki ve-gitti ve-dondu Sanherib krali- Asur'un ve-oturdu Ninova'da
[H5210](#) [H3427](#) [H0804](#) [H4428](#) [H5576](#) [H7725](#) [H3212](#) [H5265](#)

Bunun üzerine Asur Kralı Sanherib ordugahını bırakıp çekildi. Ninovaya döndü ve orada kaldı.

בְּנֵי	וְשָׂרָאֵצֶר	וְאֶדְרַמְמֶלֶךְ	אֱלֹהֵיוֹ	נִסְרוֹךְ	וּבֵית	מִשְׁתַּחֲוִּה	הוּא	וַיְהִי	
ogullari	ve-Sharetser	ve-Adrammelek	ilahinin	Nisrok'un	evinde	tapiniyordu	o	Ve-ordu	
	H8272	H0152	H0430	H5268		H7812	H1931	H1961	
בְּנוֹ	חַדְדוֹן	אַסַּר-	וַיִּמְלֹךְ	אַרְרַט	אַרְצָא	נִמְלְטוּ	וְהָמָה	בְּחֶרֶב	הִקְדּוּ
oglu	Haddon	Esar-	ve-kral-ordu	Ararat'in	ulkesine	kactilar	ve-onlar	kilicla	vurdular-onu
	H0634	H0634		H0780	H0776	H4422	H1992	H2719	H5221
								ס	תְּחַתּוֹ:
								[selah]	yerine
									H8478

Bir g#252;n ilah#305; Nisrok'un tap#305;na#287;ında tap#305;n#305;rken, o#287;ullar#305;ndan Adrammelek'le Şareser, onu k#305;l#305;çla öld#252;r#252;p Ararat ülkesine ka#231;t#305;lar. Yerine o#287;lu Esarhaddon kral oldu.